

၂၀၁၅ ခုနှစ်

Khelai talks to plants



✍ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📧 Bee Htaw Monzel

|| 2

🌐 မြန်မာ / English



Global Storybooks

globalstorybooks.net

၂၀၁၅ ခုနှစ် / Khelai

talks to plants

✍ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📧 Bee Htaw Monzel (mw)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





သုတ်ဗြူအ်ဂ် ယူဇေဟ် ခါလာဲ။ ဇေဟ်ဂံ အာ
ယုက် ထပံ့သ့။ အဓိပုပါယ် ယူဇေဟ်ဂ် “မ္ဗိဟ်ခို
ဟ်ဟ်” နကို အရေင်ဘာသာဇေဟ်၊ လုဗုကုသု။

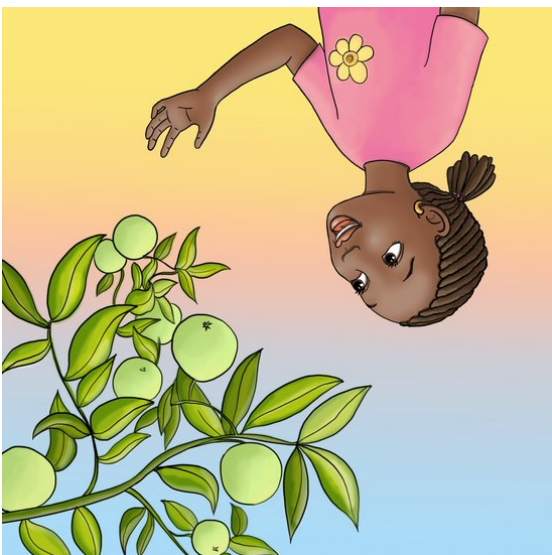
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

၂၂။
ငြိငြိပုံ ဟုတ်တို့လှ အပွင့် ငွေ့ငွေ့ကြိုက်အံ့
၊ မလှပုံ တို့။ မလှပုံ ငွေ့ ငွေ့ငွေ့ငွေ့
ထအ ငွေ့ငွေ့ငွေ့ငွေ့ငွေ့ ငွေ့ ငွေ့ငွေ့ငွေ့





ခါလာ ကွာ်အာဘာ။ ပုဉ်းကီုဂံင် ညေဟ်တက်ကျာ
 ကို ချဲး။ “ယံ ချဲး၊ တိုန်ကို ဘုပ်ဉ်ညိ၊ လုပကို
 ချိုတ်ကိုညိ ထး”။

...

Khalai walks to school. On the way she
 talks to the grass. “Please grass, grow
 greener and don’t dry up.”



“သတ်လီမံဂ် ကံင်ြိုင်ဖိုဟ်၊” ခါလာ ပိုက်ဖျေ
 ဟ်ယဝီ။ “အဲကွင် ဗိုဗိုပေန် တုဉ်းယးတုဲ။
 ခါလာ ဟိုကို တံ့လီမံ။ “တုဉ်းယးတုဲ ဗိုကီုအဲ
 လီမံဉ်ဟ် ခိုဗာန်ရ!”

...

“The oranges are still green,” sighs
 Khalai. “I will see you tomorrow orange
 tree,” says Khalai. “Perhaps then you
 will have a ripe orange for me!”

Khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair:"

...

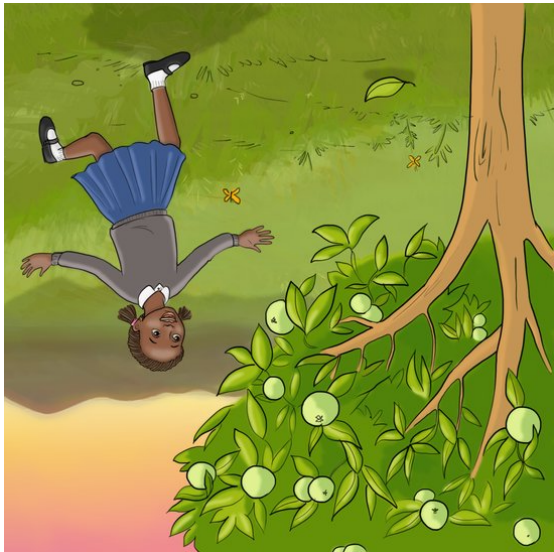
လှည့်ပတ်နေတဲ့ သူငယ်တို့က
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး



When Khalai returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

လှည့်ပတ်နေတဲ့ သူငယ်တို့က
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး
အပွင့်များကို ဖြုတ်စုပြီး





ပုခဲကို ဘာ၊ ခါလဲ တက်ကျာကို တုံ့ဆွဲ နို့ လ
ဒေါင်အရှာံဘာ။ “ယုံ တုံ့ဆွဲ၊ ပုတိတ်ကို ကွာ
င်ဇွတ်ဇွတ်၊ ပိုယ်ဝံဇူ ပုခဲသမိုင်ဗို။”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ခါလဲ တက်ကျာကို တုံ့ဒပ် ပုခဲမိုင်ဘာ။ “ပဂု
နိုတဲ ကိုကံငြိမငှတ်ညို၊ ညိုင်မိုဟ်ပရမ် လုပ်ဟံဝံ
ဂို စိုဒှာကိုပိုယ်ညို ထား။”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”